

Terms And Conditions of Tawzeef Platform

A-Employer

1.Tawzeef's online platform

Qatar Manpower Solutions Co. (Jusour) Q.P.S.C ("Jusour") will provide an online recruitment platform as part of the Tawzeef program ("Tawzeef Platform") that allows employers in Qatar (each an "Employer") to recruit candidates who can be job seekers registered on the Tawzeef Platform or candidates provided through recruitment agencies registered on the Tawzeef Platform (each a "Candidate") through the platform.

The Employer must create an account that enables it to access the Tawzeef Platform.

By creating an account, I hereby confirm that I am acting on behalf of an Employer as described above and that the Employer agrees to be bound by these terms and conditions ("Terms and Conditions").

شروط والأحكام برنامج توظيف

أ- صاحب العمل

1. منصة توظيف الإلكترونية

توفر الشركة القطرية لحلول القوى البشرية (جسور) ش.م.خ.ق (جسور) منصة توظيف إلكترونية كجزء من برنامج توظيف ("منصة توظيف") التي تسمح لأصحاب العمل في قطر (يشار إلى كل منهم بـ "صاحب العمل") بتوظيف المرشحين وهم الباحثين عن عمل المسجلين في منصة توظيف أو المرشحين المتقدمين من خلال وكالات التوظيف المسجلة في منصة توظيف (يشار إلى كل منهم بـ "المرشح") من خلال المنصة.

يجب على صاحب العمل إنشاء حساب يمكنه من الوصول إلى منصة توظيف.

من خلال إنشاء حساب، أؤكد بموجب هذا أنني أتصرف نيابة عن صاحب العمل كما هو موضح أعلاه وأن صاحب العمل يوافق على الالتزام بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام").

2. Relationship with Jusour

1. The present Terms and Conditions constitute a legally binding agreement between Jusour and the Employer (the "Agreement").

2. My use of the Tawzeef Platform constitutes the Employer's acceptance to be bound by this Agreement, by virtue of which a contractual relationship is established between the Employer and Jusour.

3. Jusour has the right to amend this Agreement from time to time. These amendments will be effective when posted on the platform or when notified to me by Jusour.

4. Any decision I make in relation to accessing or using the Tawzeef Platform is based on the Employer's own discretion. Any information published on the platform is not intended as an advice and Jusour does not have any legal responsibility as a result of my access, use or reliance on the information.

2. العلاقة مع جسور

1. تشكل الشروط والأحكام الحالية اتفاقية ملزمة قانونياً بين جسور وصاحب العمل ("الاتفاقية").

2. يشكل استخدامي لمنصة توظيف موافقة صاحب العمل على الالتزام بهذه الاتفاقية، والتي بموجبها يتم إنشاء علاقة تعاقدية بين صاحب العمل وجسور.

3. يحق لجسور تعديل هذه الاتفاقية من وقت لآخر. ستكون هذه التعديلات سارية المفعول عند نشرها على المنصة.

4. أي قرار أتخذه فيما يتعلق بالوصول إلى منصة توظيف أو استخدامها يتم بناءً على تقدير صاحب العمل الخاص. أي معلومات منشورة على المنصة ليست موجهة كاستشارة، ولا تتحمل جسور أي مسؤولية قانونية نتيجة وصولي إلى المعلومات أو استخدامها أو اعتمادها عليها.

3. Requirements

a. Eligibility: I confirm and undertake that I have the capacity and legal authority to register the Employer on the Tawzeef Platform and use the Tawzeef Platform on behalf of the Employer.

b. Profile Creation: I acknowledge that in order to access and use the Tawzeef Platform to benefit from the services provided, I must register and create a company profile on the platform that includes all the information and documents required by Jusour.

I understand that the information I provide in the Employer's profile will be used by Jusour to approve or deny my access to the Tawzeef Platform. I take responsibility for all activities related to the Employer's account and shall not allow any unauthorized access to the Employer's account.

c. Registration Information: I acknowledge and agree that the information I provide during registration, including all Employer's details, is true, accurate, and complete. I also confirm that all the documents that I submitted on the Tawzeef Platform including the Commercial Registration of the Employer are correct and

3. المتطلبات

أ. الأهلية: أؤكد وأتعهد بأن لدي الأهلية والسلطة القانونية لتسجيل صاحب العمل على منصة توظيف واستخدام منصة توظيف نيابة عن صاحب العمل.

ب. إنشاء الملف الشخصي: أقر أنه من أجل الوصول إلى منصة توظيف واستخدامها للاستفادة من الخدمات المقدمة، يجب علي التسجيل وإنشاء ملف تعريفني للشركة على المنصة يتضمن جميع المعلومات والمستندات التي تطلبها جسور.

أدرك أن المعلومات التي أقدمها في الملف الشخصي لصاحب العمل سيتم استخدامها من قبل جسور للموافقة أو رفض وصولي إلى منصة توظيف. أتحمّل المسؤولية عن جميع الأنشطة المتعلقة بحساب صاحب العمل ولن أسمح بأي وصول غير مصرح به إلى حساب صاحب العمل.

ج. معلومات التسجيل: أقر وأوافق على أن المعلومات التي أقدمها أثناء التسجيل، بما في ذلك جميع تفاصيل صاحب العمل، صحيحة ودقيقة وكاملة. كما أؤكد أن جميع المستندات التي قدمتها على منصة توظيف بما في ذلك السجل التجاري لصاحب العمل صحيحة ودقيقة.

accurate. In the event the documents are not accurate and correct, the Employer shall be held liable, and Jusour shall have the right to take any measures against the Employer, including, but not limited to:

1. Immediately suspend, temporary or permanently, the Employer's right to use the Tawzeef Platform.

2. Remove any material uploaded to the Tawzeef Platform.

3. Hold the Employer responsible for all costs (administrative and legal costs) resulting from the breach.

4. Based on Jusour's sole disclosure, disclose of all information to the relevant authorities

d. The Employer agrees, on the creation of an account on the Tawzeef Platform, to receive communications from Jusour or any party acting on its behalf, whether by e-mail, text messages or phone calls.

e. Recruitment: the Employer understands that the creation of an account on the Tawzeef Platform does not guarantee that the Employer will find suitable candidates to fill its job vacancies.

في حال كانت المستندات غير دقيقة وصحيحة، يتحمل صاحب العمل المسؤولية، ويحق لجسور اتخاذ أي إجراءات ضد صاحب العمل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

1. تعليق حق صاحب العمل في استخدام منصة توظيف بشكل فوري، سواء مؤقتاً أو دائماً.

2. إزالة أي مواد تم تحميلها على منصة جسور.

3. تحميل صاحب العمل مسؤولية دفع كافة التكاليف (الإدارية والقانونية) الناتجة عن الانتهاك.

4. بناءً على تقدير جسور المطلق، الكشف عن جميع المعلومات إلى السلطات المختصة.

و. يوافق صاحب العمل، فور إنشاء حساب على منصة توظيف، على تلقي الاتصالات من جسور، سواء عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية أو المكالمات الهاتفية.

ز. التوظيف: يدرك صاحب العمل أن إنشاء حساب على منصة توظيف لا يضمن أن صاحب العمل سيجد مرشحين مناسبين لشغل الوظائف الشاغرة لديه.

f. Use of the Tawzeef Platform: the Employer confirms that it will use the Tawzeef Platform strictly as follows:

- Posting job vacancies available at the Employer (the "Job Vacancies");
- viewing Candidates' profiles and personal data including contact details for the purposes of the Job Vacancies. The Employer agrees in this regard to strictly abide by the privacy policy of the Tawzeef Platform and all data protections laws applicable in the State of Qatar.

g. Hiring of Candidates: Should any Candidates be hired for the purpose of the Job Vacancies through the Tawzeef Platform, the Employer agrees that it shall be solely responsible of all costs related to the employment of the Candidates including in case of Candidates hired from outside of Qatar payment of costs associated with their medical tests and all visa related fees and payment of flight costs, their salaries, expenses and accommodation in Qatar in accordance with the applicable laws in Qatar. In this regard, the Employer agrees that Jusour shall not assume any responsibilities, whether financial responsibility or

ح. استخدام منصة توظيف: يؤكد صاحب العمل أنه سيستخدم منصة توظيف بشكل صارم على النحو التالي:

• نشر الوظائف الشاغرة المتاحة لدى صاحب العمل ("الوظائف الشاغرة");

• استعراض الملفات الشخصية للمرشحين والبيانات الشخصية بما في ذلك تفاصيل الاتصال لأغراض الوظائف الشاغرة.

ويوافق صاحب العمل في هذا الصدد على الالتزام الصارم بسياسة الخصوصية الخاصة بمنصة توظيف وجميع قوانين حماية البيانات المعمول بها في دولة قطر.

ط. توظيف المرشحين: في حالة تعيين أي مرشحين لغرض الوظائف الشاغرة من خلال منصة توظيف، يوافق صاحب العمل على أنه سيكون المسؤول الوحيد عن جميع التكاليف المتعلقة بتوظيف المرشحين بما في ذلك في حالة المرشحين المعيّنين من خارج قطر، دفع التكاليف المرتبطة بفحوصاتهم الطبية وجميع الرسوم المتعلقة بالتأشيرة، ودفع تكاليف السفر ورواتبهم ونفقاتهم والإقامة في قطر وفقاً للقوانين المعمول بها في دولة قطر.

وفي هذا الصدد، يوافق صاحب العمل على أن جسور لن تتحمل أي مسؤولية، سواء كانت مسؤولية مالية أو غير ذلك، ولن تتحمل أي مسؤولية قانونية سواء تجاه صاحب العمل أو المرشحين أو أي طرف ثالث

otherwise, and shall not assume any legal liability whether toward the Employer, the Candidates or any other third party in relation to the hiring, employment or work performance of the candidates or in relation to any other aspect of this Agreement.

h. Fees: the Employer agrees that it shall not charge any fees or costs to the Candidates at any stage.

i. the Employer agrees that Jusour reserves its right to cancel the Employer's access to the Tawzeef Platform and delete the Employer's account at any time and for any reason deemed appropriate by Jusour.

4. Platform ownership

The ownership of the Tawzeef Platform and all rights related to it are owned by Jusour. The Employer shall not have, by virtue of this Agreement, any rights related to the platform, nor shall the Employer be entitled to claim any rights or compensation arising as a result of accessing or using this platform.

فيما يتعلق بالتوظيف أو أداء المرشحين في العمل أو فيما يتعلق بأي جانب آخر من هذه الاتفاقية.

ي. الرسوم: يوافق صاحب العمل على عدم فرض أي رسوم أو تكاليف على المرشحين في أي مرحلة.

ك. يوافق صاحب العمل على أن تحتفظ جسور بحقوقها في إلغاء وصول صاحب العمل إلى منصة توظيف وحذف حساب صاحب العمل في أي وقت ولأي سبب تراه جسور مناسباً.

ع. ملكية المنصة

تعود ملكية منصة توظيف وجميع الحقوق المتعلقة بها إلى جسور. ولا يحق لصاحب العمل، بموجب هذا الاتفاق، أن يمتلك أي حقوق متعلقة بالمنصة، كما لا يحق له المطالبة بأي حقوق أو تعويضات ناتجة عن الوصول إلى هذه المنصة أو استخدامها.

5. Liability

a. The services are provided through the Tawzeef Platform on an “as is” basis and Jusour does not make any warranty regarding the suitability, safety or quality of the services provided on the platform.

Jusour does not guarantee the availability, accuracy or completeness of the data displayed on the platform and the Employer agrees to assume all risks arising from my use of the platform and the service related to it.

b. Jusour accepts no liability arising from the unauthorized use of the Employer’s account on the Tawzeef Platform. If the Employer’s account is used by an unauthorized person, or if I suspect that there has been a breach of security, I agree to notify Jusour.

c. Jusour shall not be liable for any damages, liability or losses arising from:

1. the Employer’s use or reliance on the Tawzeef platform or the services, or its inability to access or use the platform or the services for any reasons.

0. المسؤولية

أ. يتم توفير الخدمات عن طريق منصة جسور كما هي ولا تقدم جسور أي ضمانات تتعلق بالملائمة أو السلامة أو الجودة للخدمات المقدمة على المنصة.

كما لا تضمن جسور توفر البيانات أو دقتها أو اكتمالها على المنصة، ويوافق صاحب العمل على تحمل كافة المخاطر الناتجة عن استخدامه للمنصة والخدمة المتعلقة بها.

ب. لا تتحمل جسور أي مسؤولية ناتجة عن الاستخدام غير المصرح به لحساب صاحب العمل على منصة توظيف. إذا تم استخدام حساب صاحب العمل من قبل شخص غير مخول، أو إذا كنت أشك في حدوث خرق للأمن، أوافق على إخطار جسور بذلك.

ج. لا تتحمل جسور أي مسؤولية عن أي أضرار أو خسائر ناتجة عن:

1. استخدام صاحب العمل للمنصة أو اعتماده عليها أو عدم قدرته على الوصول إلى المنصة أو استخدامها لأي أسباب كانت.



2. the hiring or non-hiring of any Candidates through the Tawzeef Platform.

3. Delay or failure to perform services due to reasons beyond Jusour's control.

6. Confidentiality

The Employer acknowledges and agrees to keep confidential any and all information obtained through the Tawzeef Platform.

7. Governing Law and dispute resolution

a. I acknowledge and agree that this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Qatar.

b. Any dispute, claim or controversy arising as a result of this Agreement, or its interpretation or implementation shall be settled by the Qatari courts.

2. توظيف أو عدم توظيف أي مرشحين من خلال منصة توظيف.

3. التأخير أو الفشل في أداء الخدمات بسبب أسباب خارجة عن سيطرة جسور.

6. السرية

أقر وأوافق وأؤكد بأن صاحب العمل يقر ويوافق على الحفاظ على سرية أيأ من وجميع المعلومات التي يتم الحصول عليها من خلال منصة جسور.

7. القانون الواجب التطبيق وحل النزاعات

1. أقر وأوافق وأؤكد بأن صاحب العمل يقر ويوافق على أن تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً للقوانين المعمول بها في قطر.

2. أي نزاع أو مطالبة أو خلاف ينتج عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بتفسيرها أو تنفيذها يتم تسويته عن طريق المحاكم القطرية.



8.General terms	٨ . أحكام عامة
<p>Entire Agreement: I acknowledge and agree that this Agreement constitutes the entire agreement between the Employer and Jusour.</p> <p>Assignment: The Employer may not assign its rights under this Agreement without Jusour's prior written consent.</p> <p>Language: this agreement was made in both the English and Arabic Languages. In case of any discrepancy between both texts, the Arabic text shall prevail.</p>	<p>الاتفاق الكامل: أقر وأوافق وأؤكد بأن صاحب العمل يقر ويوافق على أن هذه الاتفاقية تشكل الاتفاق الكامل الذي ينظم العلاقة بين صاحب العمل وجسور.</p> <p>التنازل: لا يجوز أن يتنازل صاحب العمل عن حقوقه بموجب هذه الاتفاقية من دون موافقة خطية مسبقة من قبل جسور.</p> <p>اللغة: حررت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية. في حال وجود أي تعارض أو تناقض بين النصين العربي والإنجليزي سوف يستند على ما كتب بالنص العربي.</p>